

# Tefal®



EN

HK

AR

RU

MS

INTENSE PURE AIR PU4065/PU6065

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

EN

Please read the instruction manual and safety instructions carefully before using the appliance and keep the instruction manual for reference. For your safety, this appliance complies with all applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives etc.).

HK

使用本電器前，請詳閱本指導手冊和安全說明，並留好該指導手冊以備查閱。為保障您的安全，本電器符合現行標準及規章條例(低壓、電磁、相容性、環保指令等)。

AR

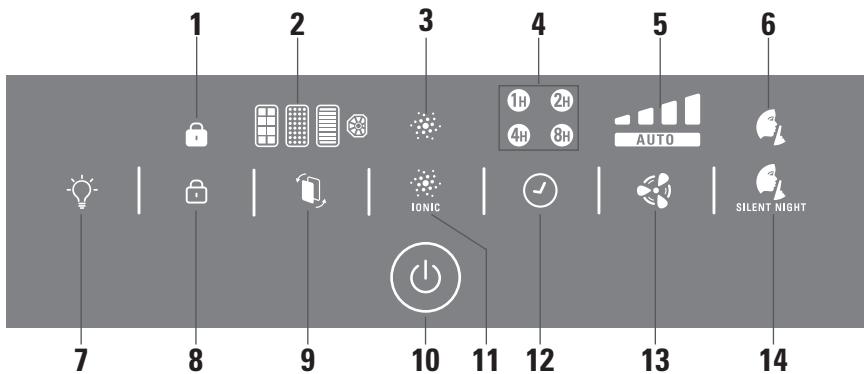
يرجى قراءة دليل الاستعمال وإرشادات السلامة بعناية، قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، كما يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل كمرجع. من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول (قانون التيار الكهربائي المنخفض، التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين الحفاظ على البيئة، إلخ...).

RU

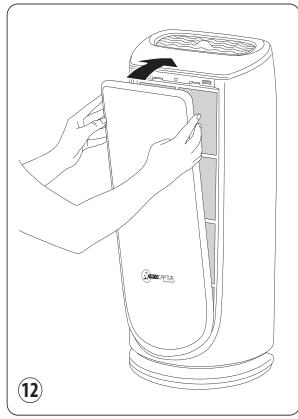
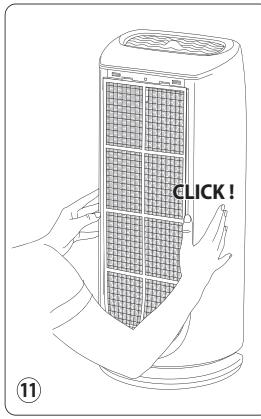
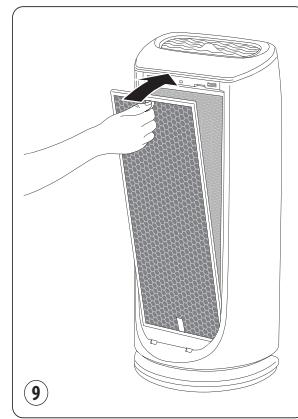
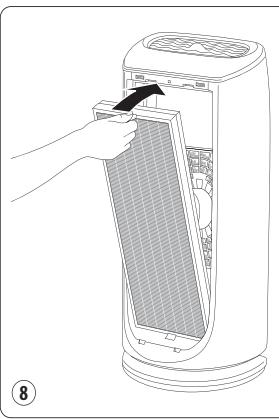
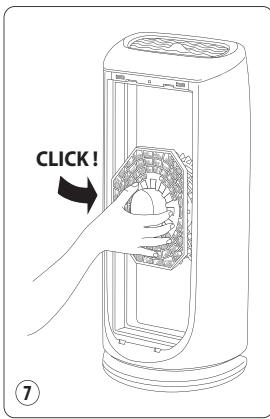
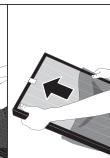
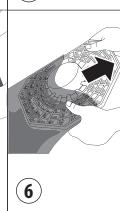
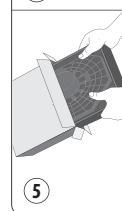
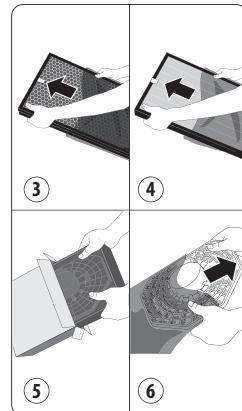
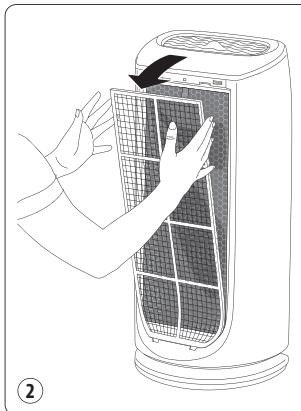
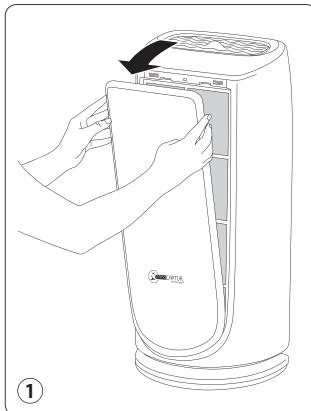
Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и технике безопасности перед использованием данного устройства и сохраните ее для справки. Для вашей безопасности данное устройство соответствует действующим стандартам и нормам (Директивам по охране окружающей среды, электромагнитной совместимости и вопросам качества низковольтных электротехнических изделий).

MS

Sila baca buku arahan dan arahan keselamatan secara berhati-hati sebelum menggunakan perkakas dan tetapkan buku panduan untuk rujukan. Demi keselamatan anda, perkakas ini mematuhi semua piawaian dan peraturan-peraturan yang sepatutnya (Voltan Rendah, Kesesuaian Elektromagnetik, Arahan alam sekitar, dan sebagainya).



## DISASSEMBLING/REASSEMBLING FILTERS



拆卸 / 重裝濾網 - تارتفلا بيكروتوكف

УСТАНОВКА / СНЯТИЕ ФИЛЬТРОВ -PERTAMA KALI SEBELUM  
ПЕГГУНААН \_ PEMASANGAN DAN MENUKAR PENAPIS

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- Before use, always check that the appliance, plug and power cord are in good condition.
- The appliance must be used in normal conditions of use as defined in this notice.
- Never allow any liquid to get into the appliance.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles, etc.).
- Do not cover your appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Your appliance must be unplugged before any maintenance.
- For maintenance and adjustment operations, please refer to the "Maintenance" section.
- Ensure that the air purifier is switched off from the supply mains before removing the guard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

EN

## **RECOMMENDATIONS**

**The electrical facilities of the room, as well as the installation and use of the appliance must comply with the standards in force in your country.**

**Do not use your appliance near inflammable objects or products. In general, you should always place the appliance at least 50 cm away from any object (walls, curtains, aerosols, etc.).**

**Never place anything on the appliance.**

**Do not pull on the power cord or the appliance, even when unplugging it from a wall socket.**

**This appliance is designed for indoor domestic household use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.**

**Always unroll the power cord completely before use.**

**Do not use the appliance in a dusty room or a location where there is a risk of fire.**

**This appliance must not be used in a humid environment.**

**Never use the appliance close to a heat source.**

**The warranty will be invalidated if damage occurs due to incorrect use.**

**Do not cover the air inlets or the outlet grid.**

**Never use the appliance in an inclined or horizontal position. Place the appliance on a flat, stable surface.**

**In the case of prolonged absence: switch the appliance off using the button (10) and unplug it.**

## DESCRIPTION

### Product description

- A Air quality indicator
- B Adjustable air outlet grid
- C Control panel
- D Front door
- E Handle
- F Air inlets
- G Particle sensor
- H Gas sensor (PU6065 only)
- I Power cord outlet

### Control panel lights

- 1 Locked control panel
- 2 Filter change indicator
- 3 Ionizer function
- 4 Timer / delayed start
- 5 Mode display
- 6 Night mode

### Control buttons

- 7 Light
- 8 Control Panel Lock
- 9 Filter reset
- 10 Start
- 11 Ionizer function
- 12 Timer / delayed start setting
- 13 Automatic mode / filtration speed selection
- 14 Night mode selection

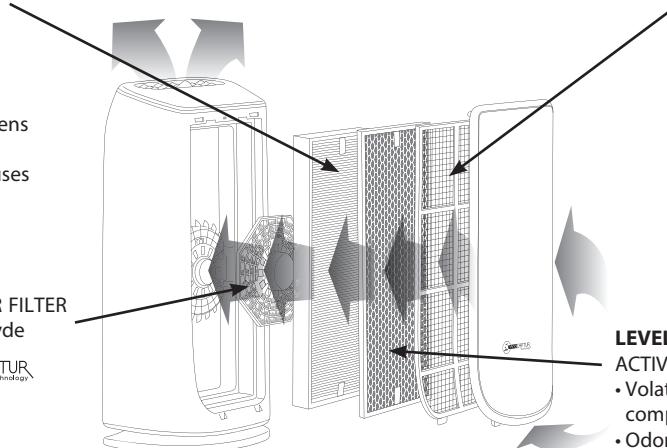
## OPERATING PRINCIPLE

The new Intense Pure Air purifier from Tefal enables you to breathe up to 99.97% pure air in your home and protect your health with 4 filtration levels as described below. Each level is essential and traps characteristic pollutants:

### LEVEL 3:

#### HEPA FILTER

- Fine particles (PM2.5)
- Pollen
- Dust mites
- Animal allergens
- Mold
- Bacteria / viruses



### LEVEL 1:

#### PRE-FILTER

- Dust
- Hair
- Fur
- Lint

### LEVEL 4:

#### NANOCAPTUR FILTER

- Formaldehyde



### LEVEL 2:

#### ACTIVE CARBON FILTER

- Volatile organic components (VOCs)
- Odors / gases



## « HOW TO ACHIEVE CLEANER INDOOR AIR »

In addition to using your Intense Pure Air purifier, here are some tips on how to improve the quality of your indoor air:

- Ventilate the rooms for at least 10 min. every day, in summer and winter.
- Maintain your ventilation system.
- Limit the use of household products.
- Do not smoke indoors.
- Avoid home fragrances, incense sticks, scented candles, etc.
- Ventilate whenever any work is being conducted in your home and for several weeks afterwards.
- Avoid green plants that are allergenic or need frequent watering.

## WHERE TO INSTALL THE APPLIANCE

Place the purifier on a flat, stable surface in the room requiring treatment.

To allow the air to circulate freely, avoid placing the appliance behind curtains, below a window, item of furniture or shelf unit, or close to any other obstacle, and leave at least 50 cm of free space on each side of the appliance.

## BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

**Make sure that the plastic packaging protecting the filters has been removed before using the appliance.**

Before the first use, ensure the voltage, frequency and power of your appliance suit your electric supply.

Your appliance can operate using an unearthing plug. It is a class II (double electrical insulation ).

Before switching on your appliance, ensure that:

- the appliance is completely assembled as described in the safety instructions,
- the appliance is placed on a stable, horizontal surface,
- the appliance is positioned in accordance with the instructions given in this manual,
- the air inlets and the outlet grid are completely unobstructed,
- the 4 filters and front panel have been correctly installed (See section "Disassembling/Reassembling filters").

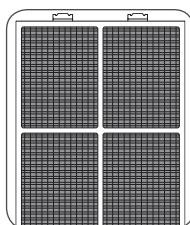
**IMPORTANT: You are advised to switch off and unplug the appliance when not in use.**

This appliance is equipped with a device that automatically prevents it from operating if the front door is not correctly assembled.

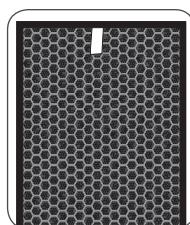
EN

## Inserting and replacing the filters

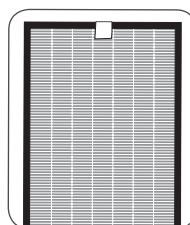
This appliance is equipped with 4 types of filters:



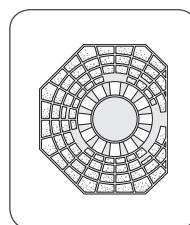
Pre-filter



Active carbon filter



HEPA filter



NanoCaptur filter

NB: For optimum performance of the appliance, only use filters provided by TEFAL.

**To replace the filters, follow the instructions in the section "Disassembling/Reassembling filters".**

Please note: certain filters may emit a temporary slight odour, due to the transport and storage conditions.

## SWITCHING THE APPLIANCE ON

Connect the power cord and press the start button (10).

Your appliance will be preset to automatic mode the first time you turn it on.

Thanks to its infrared particle sensor and its gas sensor (model PU6065 only), it detects the level of pollution in the room and automatically adjusts the filtration speed accordingly.

The air quality indicator changes color to indicate the air quality in the room.

Air quality	Air quality indicator color	Filtration speed (in auto mode)
Excellent	Blue	
Average	Purple	
Poor	Red	

## Setting the pollution sensors

The appliance is preset to medium sensitivity.

If the air quality indicator remains:

- poor after 2 hours in operation although the air seems to be purified
- excellent for more than 1 hour although the air seems to be polluted

you can adjust the sensor sensitivity as follows:

1. When the air purifier is off, hold down the filtration speed setting button for 2 seconds: 

2. Set the sensitivity by briefly pressing the filtration speed setting button: 

 + Blue	 + Purple	 + Red
Low sensitivity	Medium sensitivity	High sensitivity

- Select high sensitivity if the air purifier indicates excellent air quality for more than 1 hour although the air seems to be polluted.
- Select low sensitivity if the air purifier continues to indicate poor air quality even though it has been operating for more than 2 hours and the air seems sufficiently purified.

3. The new setting is applied if no button is pressed for 10 seconds.

## OPERATION



### Start

Briefly press this button to switch the air purifier on or off.



### Mode / filtration speed selection

**auto** Automatic: In this operating mode, the filtration speed automatically adjusts according to the air quality detected by the particle sensor and the gas sensor (model PU6065 only). This mode is recommended for general use.

 **Manual:** In this operating mode, you can manually select 1 of the 4 filtration speeds.



### Night mode selection

The filtration speed of your appliance is adjusted for a whisper quiet air flow during the night. The light intensity of the appliance is also reduced. If pollution is detected, the filtration speed increases slightly to purify your air but remains quiet to avoid disturbing your sleep.



### Light

You can change the light intensity of the appliance as you wish or according to the time of day.

Press	Air Quality indicator	Control panel
1	Light up	Light up
2	Moderate light	Moderate light
3	Off	Moderate light



### Ionizer function

The ionizer function releases negative ions into the air. This function is switched off by default. To activate it, briefly press button 11.

## Timer / delayed start

If the appliance is on: you can use this button to define the operating duration. Briefly press the button to select the number of operating hours desired (1, 2, 4 or 8) and the appliance will automatically turn off at the end of the selected period.

If the appliance is off: briefly press the button to set the appliance to turn on in a certain number of hours (1, 2, 4 or 8).

## 3D pure air function (adjustable grid)

You can adjust the position of the air outlet grid manually, as desired. For an optimum, even flow of purified air in the room, set the angle to 45°; for maximum comfort, set the angle to 90°.

## Control Panel Lock

EN

The lock system prevents the purifier from being accidentally mis-set during operation.

To activate it, press the button (8) for 3 sec until the locked control panel indicator turns on. To exit this mode, press the button (8) again for 3 seconds, until the indicator turns off. When selected, the other buttons are locked.

## MAINTENANCE

**Always switch the appliance off with the button (10) and unplug it before conducting any maintenance operation.**

You can clean the appliance with a slightly damp cloth.

**IMPORTANT: Never use abrasive products which could damage your appliance's appearance.**

### Filters

Filter	Action	Cycles
Pre-filter	Clean	Every 2 to 4 weeks
Active carbon filter	Replace	Every 12 months
HEPA filter	Replace	Every 3 years
NanoCaptur filter	Replace	Color changing (see Color chart on filter)

This data is based on an average use of 8 hours per day at speed 2.

The recommended frequency for cleaning and replacing the filters may vary depending on the duration of use and the operating environment.

- The  light indicates when the pre-filter needs cleaning.
- The  light indicates when the active carbon filter needs replacing.
- The  light indicates when the HEPA filter needs replacing.
- The  light indicates when the color of the NanoCaptur filter needs checking.

• The NanoCaptur filter contains translucent granules which change color according to the formaldehyde absorption rate. Refer to the color chart on the inside of the panel or the filter itself to establish the filter saturation rate. Once the saturation rate has reached its maximum, the filter must be replaced. You have to check the filter saturation rate every six months.

• The pre-filter can be re-used: remove the dust using a vacuum cleaner or wash with water.

#### CAUTION:

**The appliance's efficiency can be reduced if the pre-filter is not cleaned regularly.**

**Never use a pre-filter that is still damp.**

**The pre-filter is the only filter which can be re-used and washed with water. The HEPA, NanoCaptur and active carbon filters cannot be cleaned and re-used. Never wash with water.**

**To replace the filters, follow the instructions in the section "Disassembling/Reassembling filters".**

Your replacement filters are available under the following codes:

Filter	Code PU4065	Code PU6065
<b>HEPA filter</b>	XD6070	XD6071
<b>Active carbon filter</b>	XD6060	XD6061
<b>NanoCaptur filter</b>	XD6080	XD6081

### **IMPORTANT: Resetting the filters**

The reset light flashes when a filter needs to be replaced. Once the filter has been replaced, hold down the reset button for 2 seconds .

#### **Forced reset:**

If you have replaced a filter before its end of life, force the reset of the filter replacement cycle:

1. Hold the reset button for 2 seconds .
2. Press the reset button briefly to select the filter you have changed.
3. After selecting the filter to reset, hold the reset button for 2 seconds. The electronic meter is then reset.
4. If no button is activated for 10 seconds in forced reset mode, the reset mode is canceled.



### **« TIPS FOR CHANGING FILTERS »**

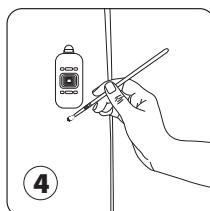
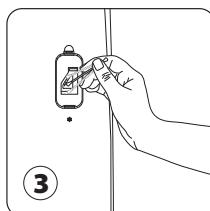
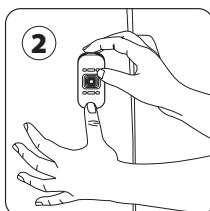
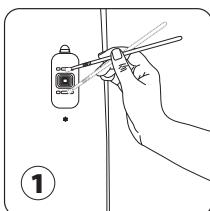
- Avoid handling used filters if you suffer from allergies or asthma.
- Wear gloves when changing the filters, or wash your hands well afterwards.
- Put used filters directly into a closed, air-tight bag before throwing them away to avoid spreading pollutants.

### **Pollution sensors**

The particle sensor and gas sensor (model PU6065 only) need to be cleaned regularly (every 2 months) and appropriately.

**Make sure you turn off and unplug the appliance before cleaning the pollution sensors and follow the recommendations below:**

1. Clean the air inlet and outlet using a soft brush or cloth.
2. Open the sensor cover located on the right-hand side of the appliance.
3. Lightly wet a cotton swab and remove any dust from the lens and the inlet/outlet. Wipe using a dry cotton swab.
4. Clean the gas sensor using a soft brush or vacuum cleaner.



#### **IMPORTANT:**

**Never use a detergent or metal object to clean the sensors.**

**The efficiency of the sensors may be reduced if not cleaned regularly.**

**Cleaning frequency varies depending on the operating environment of the appliance. If it is used in a dusty environment, clean the sensors more frequently.**

## STORAGE

When you are not using the appliance, store it in a cool, dry place.

## IN THE EVENT OF A PROBLEM

- Do not disassemble the appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Check the troubleshooting table below before contacting an Approved Service Center:

Problem	Check	Solution
<b>The appliance will not switch on.</b>	Is the power cord connected?	Connect the power cord to a plug with the correct voltage.
	Are all the display elements off?	Press the start button and select the required function.
	Is there a power outage?	You can use your purifier once the power turns on again.
	Is the front door closed?	Close the front door properly.
<b>The air flow does not change automatically.</b>	Is the appliance in manual mode?	Select the correct operating mode.
<b>The flow is a lot weaker than before.</b>	Does the filter need to be cleaned or replaced?	Check the filter cleaning and replacement frequencies and clean/replace the filter(s) if necessary.
<b>There is an unpleasant smell coming from the air outlet.</b>	Is the sensor lens covered with dust?	Check the filter cleaning and replacement frequencies and clean/replace the filter(s) if necessary.
<b>The air quality indicator does not change color.</b>	Does the light still indicate poor air quality?	Clean the sensor lens.
	Does the indicator still indicate poor air quality?	Set the sensor sensitivity to «low» or «medium».
	Does the indicator indicate excellent air quality?	Set the sensor sensitivity to "high" or "medium".

## WARRANTY

Do not use the appliance and contact an Approved Service Centre if:

- your appliance has been dropped;
- your appliance or its power cord are damaged;
- your appliance no longer functions properly.

You can find a list of Approved Service Centres on the ROWENTA and TEFAL international warranty cards.

## HELP PROTECT THE ENVIRONMENT!



- ⓘ Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
- ⓘ Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

If this appliance uses batteries: help us look after the environment, by not throwing away your used batteries. Instead, bring them to anyone of the special battery collection points. Do not throw them away with your household waste.

These instructions can also be found on our internet site, at [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) and [www.tefal.com](http://www.tefal.com).

EN

## 安全提示

使用前，請務必查看電器、插頭和電源線是否處於良好狀態。

本電器須在本通知所說明的正常使用條件下使用。

禁止任何液體進入本電器。

潮濕的雙手切勿觸摸電器。

切勿將外物插入電器中(如：針等)。

請勿遮蓋電器。

如果電源線損壞，必須由製造商、其服務代理或有類似資格的人員更換，以避免危險。

在進行任何維護之前，必須拔下電器的電源插頭。

維護和調整操作請參閱「維護」部分。

在拆下防護罩之前，確保空氣淨化器已與電源斷開。

本電器不適合身體或心智殘障人士或缺乏經驗和知識人士(包括兒童)使用，除非負責其安全的人士給予指導或指引有關本電器的使用方法。

應照看好兒童，確保他們不會玩耍本電器。

## 重要事項

房間的電氣設施以及本電器的安裝和使用須符合您所在國家/地區的現行標準。

切勿在易燃物體或產品附近使用本電器。通常，應始終將本電器放置在遠離任何物體(牆壁、窗簾、氣溶膠等)至少50公分的地方。

切勿在本電器上放置任何物體。

即使從壁裝插座拔下時，也不要拉扯電源線或電器。

「本電器僅適用於室內家用。如因

作商業使用、不當使用或未遵照說明操作引起損壞，原廠概不負責，電器亦無法享受保用。

使用前請務必先將電線全部展開。

請勿於多塵的空間或有火災風險的地方使用本電器。

本電器不得在潮濕環境中使用。

切勿在靠近熱源的地方使用本電器。

如果由於不當使用造成損壞，保用將失效。

切勿覆蓋空氣出入口格柵。

切勿在傾斜或水平位置使用本電器。請將電器放置於平坦、堅實的表面。

長時間閒置時：使用按鈕(10)關閉電器並拔下電源插頭。

## 描述

### 產品說明

- A 夜燈功能
- B 可調較的排氣柵
- C 控制面板
- D 前門板
- E 手把
- F 進氣口
- G 微粒感測器
- H 氣體感測器 ( 僅限於PU6065 )
- I 電源線出口

### 燈號

- 1 操作面板鎖定
- 2 濾網更換感測器
- 3 負離子功能
- 4 計時器 / 延遲開啟
- 5 模式
- 6 晚間模式

### 控制按鈕

- 7 燈光
- 8 鎖定 / 解鎖觸控面板
- 9 重置濾網
- 10 開機
- 11 負離子功能
- 12 設置計時器 / 延遲開啟
- 13 選擇自動模式 / 過濾速度
- 14 選擇晚間模式

## 描述

HK

全新的特福Intense Pure Air空氣清新機可令閣下能於家中呼吸到99.97%純淨的空氣，具備以下四個過濾網，以保障閣下健康。每一層均有其作用，能過濾不同污染物：

### 第三層：

#### HEPA濾網

- 微細懸浮粒子
- 塵蟎
- 花粉
- 霉菌
- 細菌 / 病毒

### 第一層：

- 前層濾網
- 淚埃
- 頭髮
- 動物毛髮
- 絨毛

### 第四層：

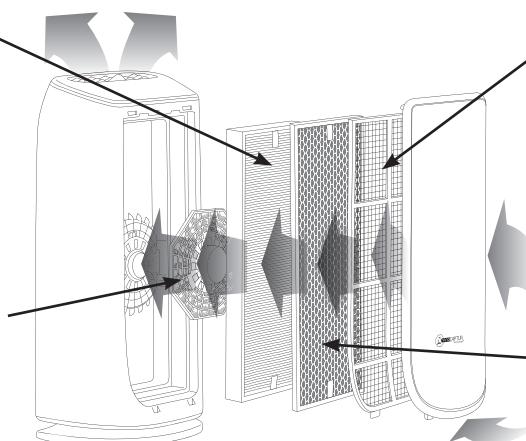
#### NanoCaptur™濾網

- 甲醛



### 第二層：

- 活性碳濾網
- 挥發性有機物
- 異味 / 氣體



## 「如何令室內空氣更潔淨」



除了使用特福Intense Pure Air空氣清新機之外，還可參考以下建議，以便改善室內空氣質素：

- 冬夏時節，可讓房間每天通風至少十分鐘
- 妥善保養通風系統
- 限制使用家居產品
- 避免於室內吸煙
- 避免使用家居香薰、香燭、香薰蠟燭等
- 每次家居裝修時及於其後數週內保持通風
- 避免種植致敏或須時常灌溉的綠色植物

## 安裝地點

請將本電器置於所用房間的平穩表面上。

為令空氣能充份循環，請避免將本產品置於窗簾之後、窗戶或家具櫃架之下，或任何其他障礙物附近，並於產品兩旁各預留至少50厘米空間。

## 首次使用前

確保在使用本電器之前，保護過濾器的塑料包裝已移除。

在首次使用前，請確保電器的電壓、頻率和功率與您的電源相匹配。

您的電器可以使用未接地插頭工作。本電器屬於 II 級 (雙電氣絕緣  )。

在開啟電器之前，請確保：

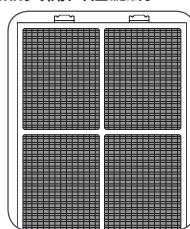
- 電器已按照安全說明安裝完畢；
- 放置電器的位置堅實水平；
- 電器的放置符合本手冊中的說明；
- 空氣出入口格柵完全暢通無阻；
- 已正確安裝 4 個過濾器和前面板 (請參見「拆卸/重新安裝過濾器」章節)。"

**重要資訊：**建議在不使用時關閉電器並拔下電源插頭。

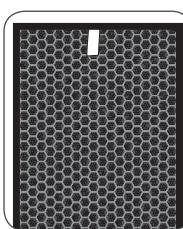
本電器配有一項裝置，可在未正確組裝前面罩時，自動禁止電器運行。

## 放置及更換濾網

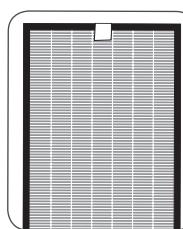
本產品具備四種濾網



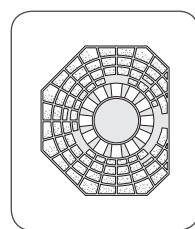
前層濾網



活性碳濾網



HEPA濾網



NanoCaptur™  
濾網

註：為使本產品能發揮最佳效能，請使用由特福提供的濾網。

如須更換濾網，請依照「拆卸 / 重裝濾網」一節的指示。

註：視乎運輸及儲存情況，某些濾網可能會短暫發出少量異味。

## 開始運行本產品

請接上電線並按下運行按鈕 ( 10 ) 。

本產品於首次運行時預設成自動模式。

藉由紅外線微粒感測器及氣體感測器 ( 僅限於 PU6065 型號 )，本產品能偵測房間污染水平，並以此自動調節過濾速度。

空氣質素感測器的顏色變化顯示房間內的空氣質素狀況。

空氣質素	空氣質素感測器顏色	過濾速度 ( 自動模式時 )
甚佳	藍色	
一般	紫色	
欠佳	紅色	

# 污染感測器設定

本產品的靈敏度預設為中度。

如遇以下情況：

- 運行兩小時後，所示的空氣質素仍維持欠佳水平，但空氣似乎已有所淨化；
- 所示的空氣質素維持甚佳水平逾一小時，但空氣似乎已有所污染；

則可如下設定感測器靈敏度：

1. 關閉空氣清新機，並按住過濾速度設定按鈕兩秒：

2. 輕按過濾速度設定按鈕，以設定靈敏度：

 + 藍色	 + 紫色	 + 紅色
低靈敏度	中靈敏度	高靈敏度

- 如所示的空氣質素維持甚佳水平逾一小時，但空氣似乎已有所污染，則請選擇高靈敏度。
- 運行多於兩小時後，如所示的空氣質素仍維持欠佳水平，但空氣似乎已有所淨化，則請選擇低靈敏度。

3.如十秒後未再有按下按鈕，則將套用新的設定。

HK

## 操作

### 運行

輕按此按鈕以啓動或關閉空氣清新機。

### 模式 / 過濾速度選擇

**auto 自動模式**：在此模式中，過濾速度將因應由微粒感測器及氣體感測器（僅限於PU6065）所測得的空氣質素而自動調節。建議在一般情況下使用此模式。

 **手動模式**：在此模式中，可手動從不同過濾速度中四選一。

### 選擇晚間模式

空氣清新機的過濾速度將有所調節，為晚間提供寧靜氣流。燈光的亮度亦有所減弱。如偵測到污染，過濾速度將稍為增加，以便加強淨化空氣，同時保持寧靜以利睡眠。

### 燈光

可隨意或因應一天不同時間改變燈光強度。

輕按	空氣質素指示燈	控制面板
1	最光	最光
2	中亮	中亮
3	關閉	中亮

### 負離子功能

此功能用以將負離子散佈至空氣中，預設為關閉。輕按按鈕11，可啓動此功能。

### 計時器 / 延遲開啟

空氣清新機已啓動時，可以按此按鈕制定運行時段。輕按此按鈕，以選取所需的運行時數（1、2、4、或8小時）。空氣清新機將於時數屆滿時自動關閉。

空氣清新機已關閉時，可輕按此按鈕，以使清新機於所需的時數（1、2、4、或8小時）後開始運行。

# 立體淨化空氣功能 ( 可調較排氣柵 )

排氣柵方向可隨意手動改變。45度斜置，能令房間有最均勻的潔淨空氣。而90度正置，則令用家倍感舒適。

## 锁定 / 解鎖觸控操作面板 )

該鎖定可保護清新機，避免使用過程中錯誤操作。

要啟用它，請按住按鈕 (8) 3秒，直到控制面板鎖定指示燈亮起。要退出此模式，請再次按下亮燈按鈕 3秒鐘，直到指示燈熄滅。在鎖定功能下，其他按鈕均被鎖定。

## 保養

在任何進行保養之前，必須先以按鈕 (10) 關閉本產品，並拔除電線。

可用微濕的擦布擦拭本產品。

**重要提示：**切勿使用粗糙的物品擦拭，否則可能有損本產品外觀。

## 濾網

濾網	行動	週期
前層濾網	清潔	每二至四週
活性碳濾網	更換	每十二個月一次
HEPA濾網	更換	三年一次
NanoCaptur™ 濾網	更換	待顏色轉變 ( 見濾網顏色表 )

以上數據乃基於每天平均八小時以速度 2 運行。

清潔及更換濾網的建議頻率，視乎使用時間長短及操作環境而定。

- 燈號  提示需清潔前層濾網。
- 燈號  提示需更換活性碳濾網。
- 燈號  提示需更換 HEPA 濾網。
- 燈號  提示需檢查 NanoCaptur 濾網顏色。

• NanoCaptur™濾網內含半透明顆粒，會因應甲醛的飽和度而改變顏色。請參閱前門板內側或濾網上的顏色對應表，以判斷濾網的飽和狀況。濾網如已完全飽和，則必須更換。建議每六個月檢查一次濾網飽和度。

• 前層濾網可清洗並重用：可以用吸塵機去除塵埃，或用水清洗。

**注意！**

前層濾網如未有定期清潔，可能會導致本產品效能減弱。

前層濾網如未乾透，切勿使用。

只有前層濾網可用水清洗並重用。。活性碳濾網、HEPA濾網及NanoCaptur™濾網均不可清潔及重用。請勿以水清洗。

• 如須更換濾網，請依照「首次使用前- 放置及更換濾網」\_ 節的指示。

可供更換的濾網編號如下：

濾網	編號 PU4065	編號 PU6065
HEPA濾網	XD6070	XD6071
活性碳濾網	XD6060	XD6061
NanoCaptur™ 濾網	XD6080	XD6081

**重要提示：**重置濾網當濾網須要更換，重置燈號會亮起。更換濾網後，請按住重置按鈕兩秒。

**強制重置：**

如濾網壽命未盡而已被更換，請如下強制重置更換濾網周期。

1. 按住重置濾網按鈕兩秒。



2. 輕按重置按鈕，以選取已更換之濾網。

3. 選取所須重置之濾網後，按住重置按鈕兩秒，電子計數器則會重置。

4. 在重置模式中，如十秒內仍未有按下按鈕，則將取消重置。



### 「更換濾網提示」

- 如有過敏或哮喘情況，請避免接觸已用過的濾網。
- 更換濾網時請戴上手套，或於接觸已用過的濾網後徹底洗手。
- 請將已用過的濾網直接置於封閉且氣密的袋子中丟棄，以免散播污染物。

HK

## 污染感測器

微粒及氣體感測器（僅限於PU6065型號）須定期（每兩個月）妥善清潔。

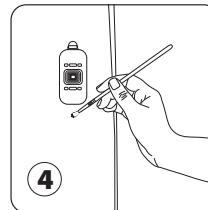
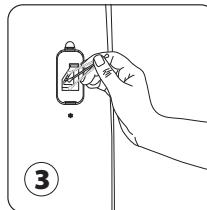
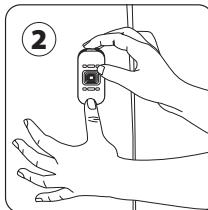
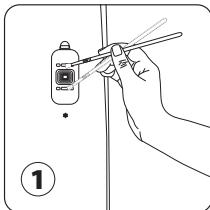
清潔污染感測器前，必須先關閉本產品，並拔除電線。請依照以下建議：

1. 以軟刷或軟布清潔進氣口及排氣口。

2. 將空氣清新機右方的感測器蓋掩打開。

3. 以稍為濕潤的棉棒，清除鏡片及進出氣口上的塵埃，再以乾棉棒擦拭。

4. 以軟刷或吸塵機，清潔氣體感測器。



**重要提示：**

• 切勿以清潔劑或金屬製品清潔感測器。

• 感測器如未有定期清潔，則效能可能減弱。

• 清潔的頻率因應產品操作環境而改變。如於多塵環境中使用本產品，請加緊清潔感測器。

## 保存

不使用本產品時，請置於陰涼乾燥的地方。

## 故障排除

- 請勿擅自拆開電器。維修不當的電器會給使用者帶來危險。
- 在聯絡售後服務中心前，請參閱下表：

問題	檢查	解決方案
產品未能啓動注意	電源線有否接上？	將電源線連接至能提供合適電壓的插座
	顯示燈是否均未有亮起？	按下運行按鈕，並選取所需功能
	是否有停電的狀況？	當電力恢復，即可使用空氣清新機
	前門板是否已關上？	妥當地為關上前門板
氣流並未自動改變	空氣清新機是否處於手動模式？	選取正確的操作模式
氣流遠較以前弱	濾網是否須要清洗或更換？	檢查濾網清洗及更換頻率，並按需要清洗 / 更換
排氣口有異味	感測器鏡片有否被塵埃覆蓋？	檢查濾網清洗及更換頻率，並按需要清洗 / 更換
空氣質素感測器顏色無變化。	指示燈是否總是顯示空氣欠佳？	清潔感測器鏡片
	感測器始終顯示空氣質素欠佳？	將感測器靈敏度設定為「低」或「中」
	感測器始終顯示空氣質素甚佳？	將感測器靈敏度設定為「高」或「中」

## 產品保修

如果出現以下情況，請勿使用本電器，並聯繫經核准的服務中心：

- 您的電器掉落；
- 您的電器或其電源線損壞；
- 您的設備無法再正常工作。

您可以在 ROWENTA 和 TEFAL 國際保用卡上找到經核准的服務中心清單。

## 本電器包含許多可回收或可再利用的材料。



① 本電器包含許多可回收或可再利用的材料。

 將其送至收集站或經核准的服務中心以便處理。

如果本產品使用電池：請跟我們一道保護環境，不要丟棄廢舊電池。將電池送到任意一個專門的電池回收站。請勿與生活垃圾一同丟棄。

這些說明也可以在我們的網站 [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) 和 [www.tefal.com](http://www.tefal.com) 上找到。

عندما لا تزيد استعمال الجهاز، يُرجى تخزينه في مكان بارد وجاف.

### في حال حدوث أي مشكلة

- لا تُحاول فك الجهاز بنفسك. فالجهاز السيء التصليح يُشكل خطراً على من يستعمله.
- يُرجى الاطلاع على جدول استكشاف الأعطال أدناه قبل عرض المنتج على مركز خدمة معتمد.

المشكلة	تأكد	الحلول
لا يمكن تشغيل المنتج	أن السلك الكهربائي موصولاً بالتيار؟	أوصل السلك الكهربائي بالتيار الصحيح.
انسياب الهواء لا يتغير أوتوماتيكياً	هل هناك انقطاع بالتيار الكهربائي؟	اضغط على زر التشغيل واختبر الوضعية المطلوبة.
انسياب الهواء ضعيف بالمقارنة مع السابق	هل هناك ضرورة لتنظيف الفلتر أو استبداله؟	يمكنك استعمال منفي الهواء بمجرد عودة التيار الكهربائي.
رانحة مزعجة تصدر عن مخارج الهواء	هل عدسة أداة الاستشعار مغطاة بالغبار؟	أغلق الباب الأمامي مغلاقاً.
مؤشر نوعية الهواء لا يتغير لونه	هل ما زال المؤشر الضوئي يشير إلى تدني جودة الهواء؟	تأكد بأن عملية تنظيف الفلتر واستبداله تتم بالتنظيم ونطف الفلتر / استبدل إذا كان ذلك ضرورياً.
	هل لا يزال المؤشر يشير إلى سوء نوعية الهواء؟	تأكد بأن عملية تنظيف الفلتر واستبداله تتم بالتنظيم ونطف الفلتر / استبدل إذا كان ذلك ضرورياً.
	هل يشير المؤشر بأن جودة الهواء متذبذبة؟	نظف أداة الاستشعار.

### الضمانة

لا تستعمل الجهاز، واتصل بمركز خدمة معتمد في الأحوال التالية:

- إذا سقط الجهاز أرضاً؛
- إذا كان الجهاز أو السلك الكهربائي التابع له تالفاً؛
- الجهاز لم يعد يعمل بكفاءة.

سوف تجد قائمة بمراسلين الخدمة المعتمدين من شركتي TEFAL و ROWENTA في وثيقة الضمانة الدولية.

### ساعد في حماية البيئة!

- ① يحتوي هذا الجهاز على الكثير من المواد التي يمكن تصليحها أو تدويرها.

C أودعه لدى نقطة التجميع أو مركز الخدمة المعتمد للمعالجة.

إذا كان الجهاز يستخدم البطاريات: يُرجى مساعدتنا في الحفاظ على البيئة، بعدم رمي البطاريات المستخدمة. بدلاً عن ذلك، قدمهم لأي شخص مسؤول في النقاط الخاصة في تجميع البطاريات. لا ترمي البطاريات مع النفايات المنزلية. ويمكن أيضاً العثور على هذه التعليمات على موقعنا على الإنترنت، [www.tefal.com](http://www.tefal.com) و [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

الفلترات التي يجب استبدالها مدرجة في جدول المراجع أدناه:

الفلتر	المراجع 4065	المراجع 6065
فلتر هيبا	XD 6070	XD 6071
فلتر كربون منشط	XD 6060	XD 6061
فلتر نانو كابتشنر	XD 6060	XD 6081

#### هام: إعادة ضبط الفلترات

عندما يُصبح الفلتر بحاجة إلى الاستبدال، يُوضع المؤشر الضوئي. وعندما يتم استبدال الفلتر، استمر بالضغط على زر إعادة الضبط لمدة ثانيةتين .

#### إعادة الضبط قسرياً:

إذا استبدلت الفلتر قبل انتهاء صلاحيته، أعد ضبط دورة الفلتر الجديد قسرياً:



- استمر بالضغط على زر إعادة الضبط لمدة ثانيةين .
- اضغط على زر إعادة الضبط قليلاً لاختيار الفلتر الذي تم استبداله.
- بعد اختيار الفلتر الذي يجب إعادة ضبطه، استمر بالضغط على زر إعادة الضبط لمدة ثانيةين. عندئذ يكون العداد الإلكتروني قد أعيد ضبطه.
- إذا لم يتم الضغط على أي زر لمدة 01 ثوان في وضعية إعادة الضبط القسري، فسوف تلغى وضعية الضبط.

#### نصائح حول تغيير الفلترات

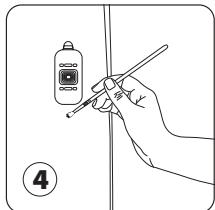
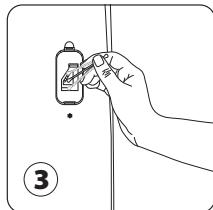
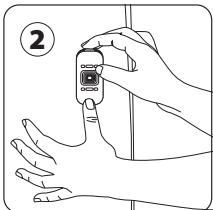
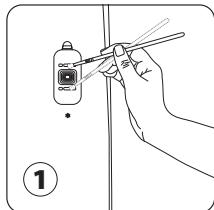
- تجنب تناول الفلترات المستعملة إذا كنت تعاني من الحساسية أو الربو.
- ارتدي القفازات عند استبدال الفلترات، أو اغسل يديك جيداً بعد ذلك.
- ضع الفلترات المستعملة في أكياس نايلون مُحكمة الإغلاق قبل رميها، لكي لا تنشر التلوث.



#### أداة استشعار التلوث

أداة استشعار الجسيمات، وأداة استشعار الغازات (موديل PU 6065 فقط)، يجب تنظيفهما بانتظام (كل شهرين) وبكل عنابة. يرجى الحرص على أن يكون الجهاز منفصلاً عن التيار الكهربائي قبل القيام بأى عملية تنظيف لأدوات الاستشعار الإلكترونية، ويرجى اتباع التوصيات التالية:

- نظف مداخل ومخارج الهواء باستعمال فرشاة ناعمة أو قطعة قماش.
- افتح غطاء أداة الاستشعار الموجودة على الجانب الأيمن من الجهاز.
- ثرب ماسحة قطنية وتزال بواسطتها الغبار عن العدسة من الداخل والخارج. ثم تمسح بمساحة أخرى للتجفيف.
- نظف أداة استشعار الغازات باستعمال فرشاة ناعمة أو بواسطة الشفط بمكبسه كهربائية.



#### هام:

لا تستعمل مواد التنظيف الكاشطة أو الأدوات المعدنية لتنظيف أدوات الاستشعار.

سوف تخفض فعالية أدوات الاستشعار إذا لم يتم تنظيفها بانتظام.

يختلف عدد مرات التنظيف بحسب أوضاع تشغيل الجهاز. فإذا استعمل الجهاز في بيئة مليئة بالغبار، يجب زيادة عدد مرات التنظيف.

يمكنك تعديل موقع مخرج الهواء بيدويًا، كما ترغب. وللحصول على انسياط مثالي للهواء النقي في الغرفة، اضبط الزاوية على 45 درجة، والحصول على أقصى ما يمكن من الراحة، اضبط الزاوية على 90 درجة.

### فتح/إغلاق لوحة التحكم بالملمس

تمنع وظيفة الإغلاق من أن تتغير صوابط جهاز التنقية بالصدفة خلال العملية. لتفعيل الجهاز، اضغط على الزر (8) لمدة 3 ثوان، إلى أن يُضاء المؤشر الضوئي المُقلَّل في لوحة التحكم. للخروج من هذا الوضع، اضغط على زر الضوء مرة أخرى لمدة 3 ثوان، إلى أن يطفأ. في إطار وظيفة الإغلاق، يتم إغلاق الأزرار الأخرى.

### الصيانة

أوقف تشغيل الجهاز دائمًا بالضغط على زر التشغيل (10) وافصله عن التيار الكهربائي قبل القيام بأية أعمال للصيانة. يمكنك تنظيف الجهاز بقطعة قماش رطبة قليلاً.

هام: لا تستعمل مواد التنظيف الكاشطة التي يمكن أن تتألف مظهر الجهاز.

### الفلاتر

الدورات	الأداء	الفلتر
كل 2 أسبوع إلى 4 أسابيع	تنظيف	فلتر تمهيدى
كل 12 شهر	استبدال	فلتر كربون منشط
كل ثلاث سنوات	استبدال	فلتر هيبا
تغيير اللون انظر الرسم البياني على الفتر	استبدال	فلتر نانو كابتشر

بنيت هذه البيانات على مُعدل 8 ساعات من الاستعمال يومياً على سرعة 2. عدد مرات التنظيف واستبدال الفلترات التي تُنصح بها، قد تختلف لأنها تخضع لكثر الاستعمال والبيئة التي يتم فيها تشغيل المنتج.

- المؤشر الضوئي عند ضرورة تنظيف الفلتر.

- المؤشر الضوئي عند ضرورة استبدال الفلتر الكربوني.

- المؤشر الضوئي عند ضرورة استبدال فلتر HEPA.

- المؤشر الضوئي عند الحاجة إلى التحقق من لون فلتر NanoCaptur.

- يحتوي فلتر NanoCaptur على حبيبات شفافة من شأنها تغيير اللون حسب مُعدل امتصاص الفورمالديهيد. راجع الرسم البياني الملون على الجانب الداخلي من لوحة الفلتر لمعرفة مُعدل التنشيط. وعندما تصل نسبة التنشيط إلى الحد الأقصى، يجب عندهن تغيير الفلتر.

يجب فحص نسبة التنشيط في الفلتر كل 6 أشهر.

- يمكن استعمال الفلتر التمهيدي: **لُطف** عنه الغبار باستعمال المكبس الكهربائية وأو **غسل** بالماء.

تحذير:

قد تختفي فعالية الجهاز في حال لم يتم تنظيف الفلتر التمهيدي بانتظام.

لا تستعمل الفلتر التمهيدي إذا كان لا يزال رطباً.

الفلتر التمهيدي هو الفلتر الوحيد الذي يمكن غسله بالماء وتنظيفه وإعادة استعماله. بينما بقية الفلترات، «**HEPA**» و«**NanoCaptur**» والفلتر الكربوني، لا يمكن تنظيفهم وإعادة استعمالهم. فلا تغسلهم بالماء.

## ضبط أداة استشعار التلوث

بضبط الجهاز على وضعية الحساسية المتوسطة فإذا بقى جودة الهواء:

ضعيفة بعد ساعتين من التشغيل مع أن الهواء يبدو أنه نقى.

متذكرة بعد أكثر من ساعة واحدة من التشغيل مع أن الهواء يبدو أنه خالي من التلوث.

يمكنك تعديل أداة استشعار الحساسية كما يلى:

1- عندما يتوقف منقي الهواء عن التشغيل، اضغط مع الاستمرارية بالضغط على زر ضبط السرعة لمدة ثانتين:



2- تضبط الحساسية بالضغط قليلاً على زر ضبط السرعة:

+ أحمر	+ بنفسجي	+ أزرق
حساسية ضعيفة	حساسية متوسطة	حساسية ضعيفة

- اختر الحساسية المرتفعة إذا كان منقي الهواء يشير إلى أن جودة الهواء متذكرة بعد ساعة واحدة مع أن الهواء يبدو أنه خالي من التلوث.

- اختر حساسية الهواء المنخفضة إذا استمر منقي الهواء يشير إلى جودة الهواء بعد ساعتين مع أن الهواء يبدو أنه نقى بما فيه الكفاية.

3- يُطبق الضبط الجديد إذا لم يتم الضغط على أي زر لمدة 01 ثوان.

## العملية

### التشغيل

اضغط على زر تشغيل منقي الهواء لتشغيله أو لإيقافه عن التشغيل.

### الوضعية/انتقاء سرعة الترشيح

أوتوماتيكياً: في وضعية التشغيل هذه، تُضبط سرعة الترشيح أوتوماتيكياً حسب جودة الهواء التي يتم اكتشافها بواسطة جسيمات الاستشعار، وأداة استشعار الهواء (موديل PU6065 فقط). يُنصح بهذه الوضعية في حال الاستعمال العمومي العادي.

يدوياً: في وضعية التشغيل هذه، يمكنك اختيار واحدة من سرعات الترشيح الأربعية يدوياً.

### اختيار الوضعية الليلية

ضُبطت سرعة الترشيح في هذا الجهاز على انسياحية هادئة للهواء قريبة إلى الهدوء أثناء الليل، كما تخفف أيضاً قوة الطيف الصوتي في المنتج. فإذا كان التلوث منخفضاً، تزداد سرعة الترشيح قليلاً لتقوية الهواء، ولكنها تبقى في نفس الوقت هادئة تجنبًا للإزعاج أثناء نومك.

### الضوء

يمكنك تغيير قوة الطيف الضوئي للمنتج كما ترغب، أو حسب الوقت في الليل أو النهار.

لوحة التحكم	مؤشر جودة الهواء	اضغط
مضاء	مضاء	1
ضوء متوسط	ضوء متوسط	2
ضوء متوازن	مُطفأ	3

### وظيفة المؤين (مطلق الأيونات)

تقصر وظيفة المؤين على إطلاق الأيونات السالبة في الجو. هذه الوظيفة تكون مطفأة افتراضياً. لكي تُفعّل هذه الوظيفة، اضغط على زر 11.

### المؤقت/ التشغيل الموجل

إذا كان الجهاز قيد التشغيل: يمكنك استعمال هذا الزر لتحديد وقت التشغيل. اضغط على الزر لاختيار عدد الساعات المرغوبة لتشغيل

الجهاز (8، 1، 2، 4)، وسوف يتوقف الجهاز عن التشغيل أوتوماتيكياً عند انتهاء المدة المحددة.

إذا كان الجهاز مطفأ: اضغط على الزر لضبط الجهاز ليبدأ التشغيل لعدد محدد من الساعات (8، 1، 2، 4).

## أين يمكن تركيب الجهاز

ضع منقى الهواء على سطح منبسط، ثابت في الغرفة التي تحتاج إلى المعالجة،  
لكي تُنْتَج للهواء إكمال دورته بحرية تامة، تجنب وضع الجهاز خلف الستائر، تحت النوافذ، تحت الأثاث أو تحت  
الرفوف، أو قريباً من الحواجز، يُرجى توفير ما لا يقل عن مسافة 05 سنتيمتر من كل جانب من جوانب الجهاز.

## قبل استعمال المنتج للمرة الأولى

تأكد من أن التعبئة والتغليف البلاستيك الخاص بحماية الفلترات قد أزيل قبل استعمال الجهاز.

قبل الاستعمال للمرة الأولى، يُرجى التأكد من أن قوة التيار الكهربائي وسرعة التردد التي يتطلبها الجهاز تتوافق مع قوة التيار الكهربائي عنك في المنزل.

يمكن أن يعمل هذا الجهاز باستعمال مقياس كهربائي مؤرّض. فهو من فئة الأجهزة II الكهربائية (ذو عزل كهربائي مزدوج □□).

قبل تشغيل الجهاز، يُرجى التأكد مما يلي:

- قد تم تجميع الجهاز تماماً كما هو موضح في إرشادات السلامة،

- يوضع الجهاز على سطح أفقي ومستقر،

- يوضع الجهاز في مكان حسب التعليمات الواردة في هذا الدليل،

- مداخل الهواء وبشكّة مخارج الهواء غير مسدودة،

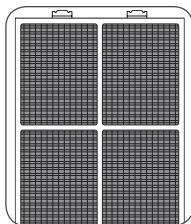
- تم تثبيت الفلترات الى 4 وللوحة الأمامية بشكل صحيح (انظر فصل «تقسيك/إعادة تركيب الفلترات»).

هام: ننصح بإيقاف الجهاز عن التشغيل وفصله عن التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد التشغيل.

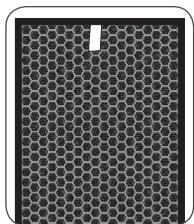
جُهّز هذا الجهاز بأداة تمنع تشغيله أوتوماتيكياً إذا كان الباب الأمامي ليس مركباً بشكل صحيح.

## ادخال وتركيب الفلترات

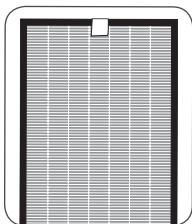
جُهز هذا المنتج بأربعة أنواع من الفلترات:



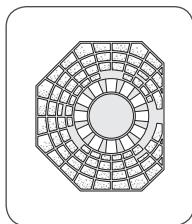
فلتر نانو كابتشر



فلتر هيبا



فلتر كربون مشنط



فلتر تمهددي

ملحوظة: للحصول على الفعالية القصوى من هذا المنتج، استعمل فقط الفلترات التي توفرها تفال.

لاستبدال بالفلترات، يُرجى اتباع التعليمات في فقرة: «فك وتركيب الفلترات».

يرجى الملاحظة: قد يصدر عن بعض الفلترات القليل من الرائحة لفترة وجيزة، بسبب الشحن والتلixin.

## تشغيل الجهاز

أوصل السلك الكهربائي بالتيار واضغط على زر التشغيل (10).

سوف يكون الجهاز مصطفاً على الوضعية الأوتوماتيكية في المرة الأولى عند تشغيله.

يفضل جهاز استشعار جزئيات الأشعة تحت الحمراء، وجهاز استشعار الغاز (موديل: PU6065)، يتم الكشف عن مستوى التلوث في الغرفة ويتم ضبط سرعة الترشيح أوتوماتيكياً حسب الحاجة إلى ذلك.

يتغير اللون فيمؤشر نوعية الهواء للدلالة على نوعية الهواء في الغرفة.

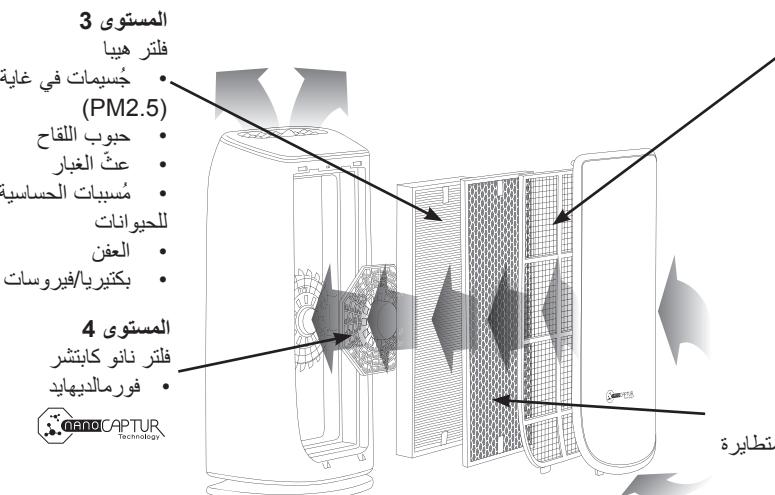
سرعة الترشيح (في الوضعية الأوتوماتيكية)	لون مؤشر نوعية الهواء	جودة الهواء
	أزرق	ممتازة
	بنفسجي	متوسطة
	أحمر	ضعفية

أزرار التحكم	أضواء لوحة التحكم	وصف أجزاء المنتج
7. خفيفة	1. لوحة التحكم مقفلة	A. طيف ضوئي إلهاطي
8. فتح/إغلاق لوحة التحكم	2. مؤشر استبدال الفلتر	B. شبكة لمرور الهواء قابلة للتعديل
9. إعادة ضبط الفلتر	3. لوحة التحكم	C. لوحة التحكم
10. التشغيل	4. المؤقت/بداية مؤجلة	D. الباب الأمامي
11. وظيفة المؤين (مطلق الأيونات)	5. الوضعية	E. مقبض
12. المؤقت/ضبط البداية المؤجلة	6. وضعية الليل	F. مدخل الهواء
13. الوضعية الأوتوماتيكية/اختبار سرعة الترشيح		G. أداة استشعار الجسميات
14. اختبار الوضعية الليلية		H. أداة استشعار الغازات
		I. مخرج السلك الكهربائي

## مبدأ التشغيل

يُتيح لك مُنقى الهواء القوي الجديد من تيفال تنفس الهواء النقي لغاية 99.97% داخل منزلك، ويحمي صحتك بواسطة 4 مستويات من الترشيح كما هو موضح أدناه.

يعتبر كل مستوى من المستويات أمر ضروري لالتقاط واحتجاز خصائص الملوثات:



- المستوى 1**  
الترشيح التمهيدي  
• غبار  
• شعر  
• صوف  
• وبر

- المستوى 2**  
فلتر كربون مُفعّل  
• مكونات عضوية متطرفة  
• رواح/غازات

## «كيف تحقق نظافة الهواء في الأماكن المغلقة»

بالإضافة إلى استعمال مُنقى الهواء القوي، هذه بعض النصائح لتحسين جودة الهواء في الأماكن المغلقة:

- تهوية الغرف لمدة لا تقل عن 10 دقائق يومياً في الصيف والشتاء.
- حافظ على صحة نظام التهوية عندك.
- الحد من استعمال الأدوات المنزلية.
- عدم التدخين في الغرفة.
- تجنب استعمال العطور المنزلية، عيدان البخور، الشموع المعطرة، إلخ.
- إجراء عملية التهوية بعد أي عمل يقام في المنزل وبعد بضعة أسابيع من بعد ذلك.
- تجنب النباتات الخضراء التي تسبب الحساسية أو بحاجة إلى الري باستمرار.



## المواصفات

- قبل الاستعمال، تحقق دائمًا بأن الجهاز، القابس الكهربائي والسلك الكهربائي في حالة جيدة.
- يجب استعمال الجهاز تحت ظروف عادية كما هو موضح في النشرة المرفقة.
- لا تدع لأي نوع من السوائل أن يدخل في الجهاز.
- لا تلمس الجهاز بأيدي رطبة.
- لا تُنْهَى الأشياء إلى الجهاز (على سبيل المثال: الأبر، وغيرها...).
- إذا كان السلك الكهربائي تالقًا، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل منعًا لحدوث الأخطار.
- يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل عملية الصيانة.
- لأعمال الصيانة والتعديل، يرجى الرجوع إلى فقرة «الصيانة».
- يرجى الحرص أن يكون منقي الهواء مُطفأً ومنفصلاً عن التيار الكهربائي قبل إزالة الحماية.
- لم يُعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) من يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية، أو العقلية، أو إذا كانوا لا يتمتعون بالخبرة والمعرفة، ما لم تتم مراقبتهم أو ما لم يُرْدُوا بالإرشادات الازمة لاستعمال هذا الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يتذمرون من الجهاز مجالاً لألعابهم.

## توصيات

- المرافق، الكهربائية من الغرفة، فضلاً عن تركيب واستخدام الجهاز يجب أن يتوافق مع المعايير المعروفة بها في بلدك.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من المواد أو المنتجات القابلة للاشتعال، ويشكل عام، يجب أن يوضع الجهاز دائمًا على مسافة لا تقل عن 50 سم بعيدًا عن أي شيء (الجران، والستائر، والعبوات الغذائية المضغوطة، وما إلى ذلك).
- لا تضع أي شيء فوق الجهاز.
- لا تسحب السلك الكهربائي أو الجهاز نفسه حتى ولو كان منفصلاً عن مقبس التيار الكهربائي في الجدار.
- صمم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي وداخل المنزل فقط. في حال استعمال هذا المنتج بشكل مهني، أو باسلوب غير مناسب، أو لا يخضع للإرشادات المرفقة، لن تتتحمل الشركة المصنعة عنه أية مسؤولية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه.
- مدد السلك الكهربائي دائمًا إلى نهاية قبل استعمال الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز في غرفة مليئة بالغاز، أو في بيئة يُحتمل حدوث حرارة فيها.
- يجب أن لا يستعمل هذا الجهاز في بيئة مشبعة بالرطوبة.
- لا تستعمل الجهاز بالقرب من المصادر الحرارية.
- تسقط الضمانة عن المنتج في حال تعرّضه للضرر بسبب الاستعمال الخاطئ.
- لا تُنْهَى الهواء أو شبكة مخارج الهواء.
- لا تستعمل الجهاز في وضع مائل أو وضع أفقي، ضع الجهاز فوق سطح منسق وثابت.
- في حالة الغياب الطويل عن المنزل: أوقف تشغيل الجهاز واستعمل الزر (10)، وافصله عن التيار الكهربائي.

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед каждым использованием необходимо убедиться, что устройство, вилка и провод питания находятся в хорошем состоянии.

Устройство должно использоваться при нормальных условиях эксплуатации, описанных в данном документе.

Не допускайте попадания жидкости в устройство.

Не дотрагивайтесь до устройства мокрыми руками.

Никогда не вставляйте в устройство посторонние предметы (например, иглы).

Не накрывайте устройство.

В случае повреждения электрического шнура, его замену, во избежание несчастных случаев, должен производить производитель, специалист по обслуживанию или мастер с соответствующей квалификацией.

Перед проведением техобслуживания устройство необходимо отключить от сети.

Для получения информации о техническом обслуживании и настройке устройства, обратитесь к разделу "Техническое обслуживание".

Убедитесь, что очиститель воздуха отключен от сети перед удалением защиты.

Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также при отсутствии у них опыта и знаний. Эти лица могут пользоваться прибором только под наблюдением либо после того, как будут проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Следите, чтобы дети не играли с прибором.

## **ОЧЕНЬ ВАЖНО**

**Электронное оборудование помещений, методы установки и эксплуатации устройства должны соответствовать стандартам, действующим в стране эксплуатации.**

**Не используйте ваше устройство рядом с легковоспламеняющимися объектами и продуктами. Как правило, устройство должно быть установлено на расстоянии как минимум 50 см от любого объекта (стен, занавесок, аэрозолей и т.д.).**

**Никогда не ставьте посторонние предметы на устройство.**

**Никогда не тяните за шнур электропитания, даже при отключении устройства.**

**Устройство предназначено только для домашнего использования внутри помещений. В случае использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций производитель не несет ответственности и гарантия не действует.**

**Перед каждым использованием разматывайте провод питания полностью.**

**Не используйте устройство в запыленной комнате или помещении, где есть риск возникновения пожара.**

**Нельзя использовать устройство во влажных помещениях.**

**Никогда не используйте устройство вблизи источников тепла.**

**При неправильном подключении действие гарантии будет аннулировано.**

**Не закрывайте впускные отверстия для воздуха и выпускную решетку.**

**Никогда не используйте устройство, находящееся под наклоном или в горизонтальной позиции. Всегда ставьте электроприбор на ровную устойчивую поверхность.**

**В случае вашего длительного отсутствия, отключите устройство, используя кнопку (10) и отсоедините устройство от сети.**

## ОПИСАНИЕ

### Описание изделия

- A Подсветка
- B Регулируемая решетка для выхода воздуха
- C Панель управления
- D Передняя дверца
- E Ручка
- F Воздухозаборники
- G Датчик частиц
- H Газовый датчик (только PU6065)
- I Отверстие для электрического шнура

### Индикаторы

- 1 Заблокированная панель управления
- 2 Индикатор замены фильтров
- 3 Функция ионизации
- 4 Таймер / отложенный запуск
- 5 Режим
- 6 Ночной режим

### Кнопки управления

- 7 Свет
- 8 Блокировка/разблокировка панели управления
- 9 Сброс фильтров
- 10 Включение
- 11 Функция ионизации
- 12 Регулировка таймера / отложенного запуска
- 13 Выбор автоматического режима / скорости фильтрации
- 14 Выбор ночного режима

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

Новый интенсивный очиститель воздуха TEFLA позволяет дышать чистым на 99,97% воздухом в вашем доме и таким образом защитить свое здоровье благодаря четырем уровням фильтрации, описанным ниже.

RU

### 第三層：

#### HEPA濾網

- 微細懸浮粒子
- 霉蟎
- 花粉
- 霉菌
- 細菌 / 病毒

### УРОВЕНЬ 1:

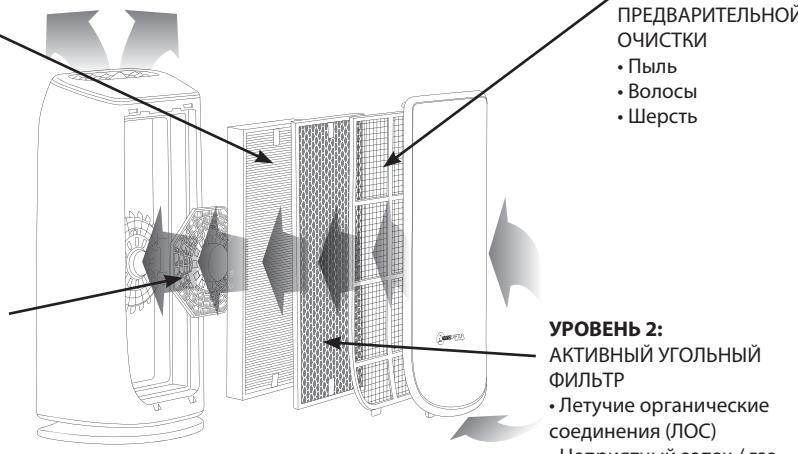
#### ФИЛЬР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТИКИ

- Пыль
- Волосы
- Шерсть

### УРОВЕНЬ 4:

#### ФИЛЬР NANOCAPTUR

- Формальдегид



### УРОВЕНЬ 2:

#### АКТИВНЫЙ УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬР

- Летучие органические соединения (ЛОС)
- Неприятный запах / газ



## «КАК СДЕЛАТЬ ВОЗДУХ В ПОМЕЩЕНИИ ЧИЩЕ»

В дополнение к использованию очистителя Intense Pure Air, вот несколько советов, которые помогут улучшить качество воздуха в помещении:

- Проветривайте помещение хотя бы 10 минут каждый день зимой и летом
- Поддерживайте систему вентиляции
- Ограничите использование бытовой химии
- Не курите в помещении
- Избегайте использования ароматизаторов для помещений, ароматических палочек и свечей и т.п.
- Проветривайте помещение на всем протяжении ремонтных работ и нескольких недель после них
- Избегайте растений, вызывающих аллергию или требующих обильного полива

## МЕСТО УСТАНОВКИ

Поместите очиститель в комнате, нуждающейся в обработке, на ровной, устойчивой поверхности.

Для того чтобы воздух мог свободно циркулировать, не ставьте прибор за шторами, под окном, возле шкафа или этажерки, а также рядом с другими препятствиями, и оставьте минимум 50 см свободного пространства с каждой стороны очистителя.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**Перед использованием устройства, убедитесь, что пластиковая защитная упаковка фильтров снята.**

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и мощность вашего устройства подходят для вашей электросети.

Ваше устройство может функционировать, используя незаземленную вилку. Это прибор класса II (с двойной электрической изоляцией ).

Перед включением вашего устройства, убедитесь, что:

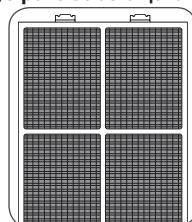
- устройство полностью собрано в соответствии с инструкцией по безопасности;
- прибор установлен на устойчивую горизонтальную поверхность;
- устройство установлено в соответствии с данной инструкцией
- впускные отверстия для воздуха и выпускная решетка не закрыты посторонними предметами
- правильно установлены все четыре фильтра на передней панели (См. раздел "Разборка и повторная сборка фильтров").

**ВАЖНО:** Если устройство не используется, рекомендуем выключить устройство и отключить его от сети.

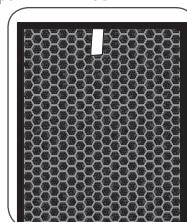
Данное устройство оборудовано прибором, автоматически запрещающим работу устройства в случае, если передняя дверца смонтирована неправильно.

## Установка и замена фильтров

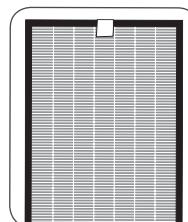
Это устройство оснащено фильтрами 4 типов



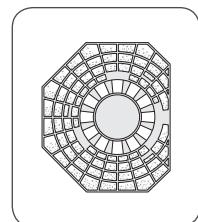
Фильтр предварительной очистки



Активный угольный фильтр



Фильтр HEPA



Фильтр NanoCaptur

**ВНИМАНИЕ!** Для оптимальной работы устройства используйте только фильтры, предлагаемые TEFAL.

**Для замены фильтров следуйте указаниям в разделе «Установка/снятие фильтров»**

**ВНИМАНИЕ!** Некоторые фильтры могут временно испускать слабый запах, связанный с условиями транспортировки и хранения

## ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Подключите шнур к сети и нажмите на кнопку включения (10).

По умолчанию устройство работает в автоматическом режиме при первом включении.

Благодаря инфракрасному датчику частиц и газовому датчику (только модель PU6065) оно определяет уровень загрязнения и соответственно автоматически регулирует скорость фильтрации.

Индикатор качества воздуха меняет цвет, показывая качество воздуха в помещении.

Качество воздуха	Цвет индикатора качества воздуха	Скорость фильтрации (в автоматическом режиме)
Отличное	Синий	
Среднее	Фиолетовый	
Плохое	Красный	

## РЕГУЛИРОВКА ДАТЧИКОВ ЗАГРЯЗНЕНИЯ

По умолчанию устройство настроено на средней уровень чувствительности.

Если отображаемое качество воздуха остается:

- плохим после двух часов работы, а воздух кажется очищенным;

- отличным в течение часа, а воздух кажется загрязненным,

вы можете самостоятельно отрегулировать чувствительность датчика, следуя инструкциям ниже:

- Когда очиститель воздуха выключен, нажмите и удерживайте в течение двух секунд кнопку регулировки скорости фильтрации. 

- Отрегулируйте чувствительность коротким нажатием кнопки скорости фильтрации: 

 + Синий	 + Фиолетовый	 + Красный
Низкая чувствительность	Средняя чувствительность	Высокая чувствительность

- Выберите высокую чувствительность, если очиститель указывает на отличное качество воздуха более одного часа, тогда как воздух кажется загрязненным.
- Выберите низкую чувствительность, если очиститель продолжает показывать плохое качество воздуха после работы на протяжении более двух часов, а воздух кажется достаточно очищенным.

- Новая установка будет применена через 10 секунд без нажатия каких-либо кнопок.

RU

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

### ВКЛЮЧЕНИЕ

Включение или выключение очистителя воздуха осуществляется коротким нажатием.

### ВЫБОР РЕЖИМА / СКОРОСТИ ФИЛЬТРАЦИИ

 Автоматический режим: Этот режим автоматически регулирует скорость фильтрации частиц в зависимости от качества воздуха, определенного датчиком частиц и газовым датчиком (только модель PU6065). Рекомендуется для использования в обычных условиях.

 Ручной режим: Этот режим позволяет вручную выбрать одну из четырех скоростей фильтрации.

### ВЫБОР НОЧНОГО РЕЖИМА

Скорость фильтрации устройства регулируется для очень тихого воздушного потока ночью. Интенсивность подсветки устройства также уменьшается. При обнаружении загрязнения скорость фильтрации слегка увеличивается, чтобы очистить воздух, не создавая шума и не нарушая ваш сон.

### СВЕТ

Вы можете настроить яркость подсветки устройства в соответствии со своими желаниями и временем суток.

Нажатие	Индикатор качества воздуха	Панель управления
1	Освещение	Освещение
2	Умеренная яркость	Умеренная яркость
3	Выключена	Умеренная яркость

### ФУНКЦИЯ ИОНИЗАЦИИ

Функция ионизации распространяет отрицательные ионы в воздухе. По умолчанию эта функция отключена. Она может быть включена коротким нажатием кнопки 11.



## ТАЙМЕР / ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА

**Если очиститель включен:** вы можете установить время работы устройства. Коротким нажатием выберите необходимое количество часов работы (1, 2, 4 или 8 часов), и устройство автоматически выключится по истечении этого периода.

**Если очиститель выключен:** вы можете отложить запуск устройства на нужное количество часов коротким нажатием кнопки (1, 2, 4 или 8 часов).

## Функция 3D PURE AIR (регулируемая решетка)

Вы можете изменить положение решетки выхода воздуха вручную в соответствии со своими желаниями. Наклон на 45° позволит получить оптимальную гомогенизацию очищенного воздуха в комнате, в то время как угол наклона 90° обеспечивает максимальный комфорт.

## БЛОКИРОВКА/РАЗБЛОКИРОВКА СЕНСОРНОЙ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Блокировка защищает очиститель от случайного изменения настроек в процессе работы.

Чтобы активировать устройство, нажмите и удерживайте кнопку (8) в течение 3 секунд до тех пор, пока не загорится индикатор блокировки панели управления. Чтобы выйти из этого режима, нажмите кнопку еще раз и удерживайте в течение 3 секунд, до тех пор пока индикатор не погаснет. В режиме блокировки, все остальные кнопки остаются заблокированными.

## УХОД

Перед любой операцией по чистке прибора обязательно выключите прибор с помощью кнопки (10) и отключите его от сети.

Прибор разрешается чистить с помощью влажной мягкой тряпочки.

**ВАЖНО!** Запрещается использовать абразивные средства, способные повредить внешний вид прибора.

## ФИЛЬТРЫ

Фильтр	Действия	Циклы
Фильтр предварительной очистки	Чистка	Каждые 2-4 недели
Активный угольный фильтр	Замена	1 раз в год
Фильтр HEPA	Замена	Каждые 3 года
Фильтр NanoCaptur	Замена	Изменение цвета (см. таблицу цветов на фильтре)

Эти данные основаны на среднем использовании в течение 8 часов в день на скорости 2.

Рекомендуемая частота очистки и замены фильтров может изменяться в зависимости от продолжительности использования и рабочей среды.

- Световой индикатор указывает, когда следует очистить фильтр предварительной очистки.
- Световой индикатор указывает, когда нужно заменить активный угольный фильтр.
- Световой индикатор указывает, когда нужно заменить фильтр HEPA.
- Световой индикатор указывает, когда необходимо проверить цвет фильтра NanoCaptur.

• Фильтр NanoCaptur содержит полупрозрачные гранулы, которые меняют цвет в зависимости от их насыщения формальдегидом. См. таблицу, напечатанную на внутренней стороне дверцы или на самом фильтре, чтобы оценить состояние насыщения фильтра. Если насыщение на максимальном уровне, фильтр необходимо заменить. Рекомендуется проверять степень насыщенности этого фильтра каждые 6 месяцев.

• Фильтр предварительной очистки можно мыть и использовать повторно: удалите пыль пылесосом или чистой водой.

### ВНИМАНИЕ!

**Если не чистить фильтр предварительной очистки регулярно, эффективность работы устройства может быть снижена.**

< Никогда не используйте влажный фильтр предварительной очистки.

< Повторно использовать и мыть можно только фильтр предварительной очистки. Активный угольный фильтр, фильтры HEPA и NanoCaptur не могут быть очищены и использованы повторно. Никогда не очищайте их водой.

Чтобы заменить фильтры, следуйте указаниям в разделе «Перед первым использованием \_ Установка и замена фильтров».

Запасные фильтры доступны по следующим кодам:

Фильтр	Код PU4065	Код PU6065
Фильтр HEPA	XD6070	XD6071
Активный угольный фильтр	XD6060	XD6061
Фильтр NanoCaptur	XD6080	XD6081

### **ВАЖНО! Сброс фильтров**

Индикатор сброса мигает, когда фильтр необходимо заменить.

После замены фильтра нажмите на 2 секунды кнопку сброса. 

### **Принудительный сброс:**

Если вы заменили фильтр до окончания его срока службы, принудительно сбросьте цикл замены фильтра:

1. Нажмите и удерживайте кнопку сброса фильтров в течение 2 секунд.
2. Выберите фильтр, который вы заменили, коротким нажатием кнопки.
3. После выбора фильтра для сброса нажмите и удерживайте кнопку сброса в течение 2 секунд. Электронный счетчик сбрасывается.
4. Если ни одна кнопка не нажата в течение 10 секунд в режиме сброса, он будет отменен..



### **«СОВЕТЫ ПО ЗАМЕНЕ ФИЛЬТРОВ»**

- Не допускайте контакта аллергиков или астматиков с использованными фильтрами.
- Надевайте перчатки при замене фильтра или вымойте руки после работы с использованными фильтрами.
- Положите использованные фильтры непосредственно в закрытый, герметичный пакет перед утилизацией, чтобы избежать рассеивания загрязняющих веществ.

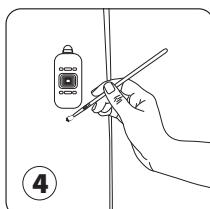
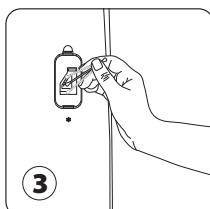
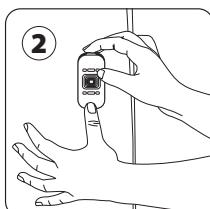
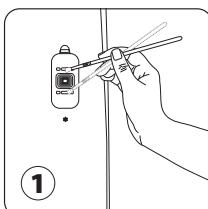
### **ДАТЧИКИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ**

Датчики частиц и газов (только модель PU6065) требуют периодического и соответствующего ухода (каждые 2 месяца).

**Крайне важно выключить и отключить устройство от сети перед любыми операциями по очистке датчиков**

**загрязнения, а также следовать данным рекомендациям:**

1. Очистите отверстия для входа и выходы воздуха с помощью мягкой щетки или ткани.
2. Откройте крышку датчика на правой стороне устройства.
3. Слегка смочите ватный тампон и очистите стекло, а также входное и выходное отверстия от пыли. Протрите сухим ватным тампоном.
4. Очистите датчик газов с помощью мягкой щетки или пылесоса.



### **ВАЖНО!**

- Не используйте моющие средства или металлические предметы для очистки датчиков.
- При отсутствии регулярной чистки эффективность датчиков уменьшается.
- Частота очистки зависит от условий эксплуатации устройства. Если устройство используется в пыльном помещении, очищайте датчики чаще.

### **ХРАНЕНИЕ**

Если вы не пользуетесь прибором, поставьте его в место, защищенное от влажности и высоких температур.

RU

## В СЛУЧАЕ ВОЗНИКОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Не разбирайте устройство сами. Неправильно отремонтированный прибор может быть опасным для пользователя.
- Перед тем как обратиться в авторизованный сервисный центр нашей сети, проверьте список проблем / проверок / решений ниже:

Проблема	Проверка	Способ устранения
Прибор не включается.	Вилка шнура питания включена в розетку?	Подключите шнур питания к электрической розетке правильного напряжения.
	Выключены ли элементы отображения?	Нажмите кнопку питания и выберите нужную функцию.
	Произошел ли перебой подачи электроэнергии?	Вы можете использовать очиститель воздуха после восстановления подачи электроэнергии.
	Закрыта ли передняя крышка?	Закройте переднюю крышку правильно.
Поток воздуха не изменяется автоматически.	Устройство находится в ручном режиме?	Выберите правильный режим.
Скорость потока намного ниже, чем раньше.	Нужно ли очистить или заменить фильтр?	Проверьте необходимую частоту очистки и замены фильтров и очищайте/заменяйте фильтры, если требуется
Из отверстия испускается неприятный запах.	Стекло датчика покрыто пылью?	Проверьте необходимую частоту очистки и замены фильтров и очищайте / заменяйте фильтры, если требуется.
Цвет индикатора качества воздуха не изменяется.	Индикатор все еще указывает на плохое качество воздуха?	Очистите стекло датчика.
	Индикатор все еще указывает на плохое качество воздуха?	Установите высокую или среднюю чувствительность датчика.
	Индикатор все еще указывает на очень хорошее качество воздуха?	Установите низкую или среднюю чувствительность датчика.

## ГАРАНТИЯ

Не используйте устройство и обратитесь в авторизованный сервисный центр, если:

- ваше устройство упало;
- провод электропитания устройства поврежден;
- ваше устройство не функционирует должным образом.

Список авторизованных сервисных центров вы найдете на гарантийных талонах ROWENTA и TEFAL.

## ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



ⓘ Ваше устройство содержит материалы, подлежащие утилизации или повторному использованию.

➡ Отнесите прибор в пункт сбора отходов для переработки.

Если в вашем устройстве используются батарейки: помогите нам защитить окружающую среду — не выбрасывайте использованные батарейки. Отнесите их в пункт сбора использованных батареек. Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами.

Эту инструкцию также можно найти на наших домашних страницах [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) и [www.tefal.com](http://www.tefal.com).

## ARAHAN KESELAMATAN

Sebelum menggunakan, sentiasa semak adakah perkakas, plug, dan kabel kuasa dalam keadaan baik.

Perkakas mesti digunakan dalam keadaan penggunaan normal sebagaimana yang ditakrifkan dalam notis ini.

Jangan membentarkan sebarang cecair masuk ke dalam perkakas.

Jangan sentuh perkakas dengan tangan yang basah.

Jangan memasukkan objek ke dalam perkakas (contoh jarum, dan sebagainya).

Jangan menutup perkakas anda.

Jika kord bekalan rosak, ia mesti digantikan oleh pengeluar, ejen perkhidmatan atau orang yang berkelayakan, untuk mengelakkan bahaya.

Perkakas anda mesti dicabut sebelum apa-apa penyelenggaraan.

Untuk operasi penyelenggaraan dan pelarasan, sila rujuk kepada bahagian "Pelarasan".

Pastikan bahawa pembersih udara ditutup dari seslur bekalan sebelum mengeluarkan pengawal.

Peralatan ini tidak boleh digunakan oleh seseorang (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan penyeliaan atau arahan mengenai penggunaan alatan tersebut oleh seseorang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka.

Kanak-kanak perlu diawasi untuk memastikan yang mereka tidak bermain dengan alat ini.

## SANGAT PENTING

**Kemudahan elektrik bilik, serta pemasangan dan penggunaan perkakas mesti mematuhi piawaian berkuat kuasa di negara anda.**

**Jangan menggunakan perkakas anda berhampiran dengan objek atau produk yang mudah terbakar. Secara umum, anda sepatutnya sentiasa meletakkan perkakas sekurang-kurangnya 50 cm jauh dari apa-apa objek (dinding, tirai, aerosol, dan sebagainya).**

**Jangan meletakkan apa-apa objek di atas perkakas.**

**Jangan menarik kord kuasa atau perkakas, walaupun semasa mencabutnya dari soket dinding.**

**Perkakas ini direka untuk kegunaan domestik atau di dalam rumah sahaja. Dalam kes penggunaan profesional, penggunaan yang tidak sesuai atau penggunaan yang tidak mematuhi arahan, pengeluar tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan diberikan.**

**Sentiasa buka gulungan kord kuasa sepenuhnya sebelum penggunaan.**

**Jangan gunakan perkakas dalam bilik berdebu atau lokasi di mana ada risiko kebakaran.**

**Perkakas ini tidak boleh digunakan di alam sekitar yang lembap.**

**Jangan gunakan perkakas berhampiran dengan sumber panas.**

**Jaminan tidak sah jika kerosakan berlaku kerana penggunaan yang salah.**

**Jangan menutup saluran masuk udara atau grid saluran keluar.**

**Jangan meletakkan perkakas secara miring atau mendatar. Letakkan perkakas di atas permukaan stabil dan rata.**

**Jika tidak sering menggunakan perkakas ini, tutup suis dengan menekan butang (10) dan cabut dari soket dinding.**

MS

## PENERANGAN

Penerangan produk	Lampu	Butang-butang kawalan
A Cahaya ambien	1 Panel kawalan dikunci	7 Cahaya
B Grid salur keluar udara boleh laras	2 Penunjuk penukaran penapis	8 Kunci/buka panel kawalan
C Panel kawalan	3 Fungsi pengion	9 Set semula penapis
D Pintu depan	4 Pemasal / permulaan yang ditangguhkan	10 Mula
E Pemegang	5 Mod	11 Fungsi pengion
F Salur masuk udara	6 Mod malam	12 Penyelarasan pemasal / permulaan yang ditangguhkan
G Pengesan partikel-partikel		13 Pilihan mod automatik / kelajuan penapisan
H Pengesan gas (PU6065 sahaja)		14 Pilihan mod malam
I Outlet kabel kuasa		

## PRINSIP OPERASI

Penapis udara baru Intense Pure Air dari TEFAL membolehkan anda bernafas dengan hampir 99.97% udara tulen dan melindungi kesihatan anda dengan 4 tahap yang dijelaskan di bawah. Setiap tahap adalah penting dan memerangkap pencemar-pencemar tertentu:

### TAHAP 3:

#### PENAPIS HEPA

- Partikel-partikel halus (PM2.5)
- Debunga
- Hama
- Alergen haiwan
- Kulat
- Bakteria / Virus

### TAHAP 1 :

#### PRA-PENAPISAN

- Habuk
- Rambut
- Bulu

### TAHAP 4:

#### PENAPIS NANOCAPTUR

- Formaldehid



### TAHAP 2 :

#### PENAPIS KARBON AKTIF

- Komponen organik mudah meruap (KOMMs)
- Bau-bau / Gas



## « CARA MEMPEROLEHI UDARA YANG LEBIH BERSIH DI DALAM RUMAH »

ISelain menggunakan Intense Pure Air anda, berikut adalah beberapa tip-tip untuk meningkatkan kualiti udara dalam rumah anda:

- Buka tingkap bilik anda selama 10 minit setiap hari, pada musim sejuk atau musim panas
- Pastikan sistem ventilasi anda berfungsi dengan baik
- Kurangkan penggunaan produk-produk isi rumah
- Jangan merokok di dalam rumah
- Elakkan daripada penggunaan minyak wangi di dalam rumah, kemenyan, lilin wangi...
- Buka tingkap rumah anda sekiranya pencucian atau pengubahsuaiannya dijalankan dan sering berbuat demikian sehingga beberapa minggu selepasnya
- Elakkan daripada menyimpan tumbuhan-tumbuhan hijau yang menyebabkan alahan atau yang perlu disiram dengan kerap

## TEMPAT PEMASANGAN

Letakkan pembersih di atas permukaan yang rata dan stabil di dalam bilik yang memerlukan rawatan. Untuk membentarkan udara mengalir dengan bebas, jangan letakkan penapis udara di belakang langsir, di bawah tingkap, perabot atau rak, atau berdekatan dengan mana-mana halangan, dan biarkan ruang minima 50 cm pada setiap sisi penapis udara.

## SEBELUM PENGGUNAAN KALI PERTAMA

**Pastikan bahawa pembungkus plastik yang melindungi penapis ditanggalkan sebelum menggunakan perkakas.**

Sebelum penggunaan pertama kali, pastikan bahawa voltan, frekuensi, dan kuasa perkakas anda sesuai untuk bekalan elektrik anda.

Perkakas anda boleh berfungsi menggunakan plug yang tidak dibumikan. Ini adalah kelas II (penebat elektrik dua ).

Sebelum menghidupkan perkakas anda, pastikan bahawa:

- perkakas dipasang sepenuhnya seperti yang dinyatakan dalam arahan keselamatan,
- perkakas diletakkan pada permukaan stabil dan mendatar,
- perkakas didudukkan mengikut arahan yang diberikan dalam buku,
- saluran masuk udara dan grid saluran keluar sepenuhnya tidak terhalang,
- 4 penapis dan panel depan dipasang dengan benar (Lihat bahagian "Pemasangan/Pembongkaran penapis").

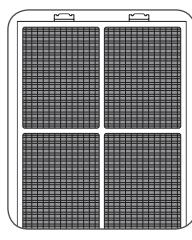
**PENTING: Anda dinasihatkan untuk mematikan dan mencabut perkakas semasa tidak digunakan.**

Perkakas ini dipasang dengan peranti yang secara otomatis menghalanginya dari operasi jika pintu depan tidak dipasang dengan benar.

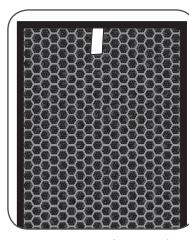
## Memasang dan menggantikan penapis

Perkakas ini dilengkapi dengan 4 jenis penapis

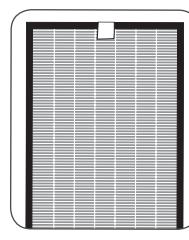
MS



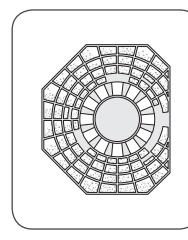
Pra-penapis



Penapis Karbon Aktif



Penapis HEPA



Penapis NanoCaptur

Nota: Untuk memastikan bahawa perkakas anda beroperasi dengan optima, hanya gunakan penapis yang dibekalkan oleh TEFAL. Untuk menggantikan penapis, ikut arahan dalam panduan tunjuk "Pertama Kali Sebelum Penggunaan / Pemasangan dan Menukar Penapis".

Nota: Sesetengah penapis mungkin mengeluarkan bau tertentu sementara, disebabkan keadaan pengangkutan dan penyimpanan.

## MENGHIDUPKAN PERKAKAS

Pasangkan kabel kuasa kepada sumber elektrik dan tekan butang mula (10).

Perkakas anda berada dalam mod automatik ketika dibuka untuk kali pertama.

Oleh kerana pengesan partikel inframerah dan pengesan gas (model PU6065 sahaja), perkakas akan mengesan tahap pencemaran di dalam bilik dan menyelaraskan kelajuan penapisan secara automatik.

Penunjuk kualiti udara akan bertukar warna untuk menunjukkan kualiti udara di dalam bilik.

Kualiti udara	Warna penunjuk kualiti udara	Kelajuan penapisan (mod auto)
Bagus	Biru	
Sederhana	Ungu	
Buruk	Merah	

## MENYELARASKAN PENGESAN PENCEMARAN

Perkakas disetkan pada tahap pengesanan sederhana secara automatik.

Jika kualiti udara tetap:

- buruk selepas 2 jam operasi walaupun udara nampaknya bersih

- bagus selama 1 jam walaupun udara nampaknya tercemar

anda boleh menyesuaikan kepekaan pengesan seperti berikut:

1. Apabila penapis udara tutup, tekan butang penyelarasan kelajuan penapisan selama 2 saat:

2. Setkan kepekaan dengan menekan butang penyelarasan kelajuan penapisan untuk seketika:

+ Biru	+ Ungu	+ Merah
Kepakaan rendah	Kepakaan sederhana	Kepakaan tinggi

• Pilih kepekaan tinggi jika penapis udara menunjukkan kualiti udara bagus selama lebih daripada 1 jam walaupun udara nampaknya tercemar.

• Pilih kepekaan rendah jika penapis udara menunjukkan kualiti udara buruk walaupun perkakas beroperasi selama lebih daripada 2 jam dan udara nampaknya ditapis dengan sempurna.

3. Setting baru dilaksanakan selepas 10 saat di mana tiada sebarang butang ditekan.

## PENGENDALIAN



### MULA

Tekan butang ini sebentar untuk menghidupkan atau mematikan penapis udara.

### PILIHAN MOD/KELAJUAN PENAPISAN

**auto** Automatik: Dalam mod operasi ini, kelajuan penapisan dapat disesuaikan mengikut kualiti udara yang dikesan oleh pengesan partikel-partikel dan pengesan gas (model PU6065 sahaja). Mod ini dicadangkan untuk penggunaan umum.

Manual: Mod fungsi ini membolehkan anda memilih salah 1 antara 4 kelajuan penapisan.

### PILIHAN MOD MALAM

Kelajuan penapisan perkakas anda disesuaikan untuk menyebabkan pengaliran udara sunyi pada waktu malam. Keamatan cahaya perkakas juga dikurangkan. Jika pencemaran dikesan, kelajuan penapisan bertambah sedikit untuk menapis udara di sekeliling anda tetapi kekal senyap untuk mengelakkan mengganggu tidur anda.

### CAHAYA

Anda boleh mengubah keamatan cahaya perkakas anda mengikut keinginan anda dan pada bila-bila masa sepanjang hari.

Tekan	Penunjuk kualiti udara	Panel kawalan
1	Bernyala	Bernyala
2	Cahaya sederhana	Cahaya sederhana
3	Tutup	Cahaya sederhana

### FUNGSI PENGION

Fungsi pengion menyebarkan ion-ion negatif ke dalam udara. Fungsi ini tutup secara automatik. Untuk menghidupkannya, tekan sebentar pada butang 11.

### PEMASA / MULA DITANGGUHKAN

**Jika penapis udara dihidupkan:** anda boleh menggunakan butang ini untuk menetapkan jangkamasa operasi. Tekan butang seketika untuk memilih bilangan jam operasi yang diingini (1j, 2j, 4j, atau 8j) dan perkakas akan berhenti secara automatik pada akhir jangkamasa ini.

Jika penapis udara tutup: tekan butang seketika untuk setkan supaya perkakas dihidupkan secara automatik selepas bilangan jam yang ditetapkan (1j, 2j, 4j atau 8j).

## FUNGSI 3D PURE AIR (Grid boleh laras)

Anda boleh mlaraskan kedudukan grid salur keluar udara secara manual mengikut kehendak. Untuk pengaliran udara bersih yang optima, setkan grid pada sudut  $45^\circ$ , untuk keselesaan maksima setkan kepada sudut  $90^\circ$ .

### KUNCI/BUKA KUNCI PANEL KAWALAN SENTUH

Penguncian melindungi penapis udara terhadap penyelarasan yang tidak sengaja semasa pengendalian.

Untuk mengaktifkannya, tekan butang (8) selama 3 saat, sampai indikator kekunci panel kawalan hidup. Untuk padamkan mod ini, tekan butang lampu lagi selama 3 saat, sampai indikator mati. Di bawah fungsi penguncian, butang lain dikunci.

## PENYELENGGARAAN

**Sentiasa tutupkan perkakas dengan menekan butang (10) dan tanggalkan kabel kuasa daripada plag sebelum setiap operasi penyelenggaraan.**

Anda boleh bersihkan perkakas dengan menggunakan kain lembut yang lembap.

**PENTING:** Jangan sekali-kali menggunakan produk-produk abrasif yang mungkin boleh merosakkan perkakas anda.

## PENAPIS-PENAPIS

Penapis	Tindakan	Kitaran
<b>Pra-penapis</b>	Dibersihkan	Setiap 2 hingga 4 minggu
<b>Penapis Karbon Aktif</b>	Digantikan	Setahun sekali
<b>Penapis HEPA</b>	Digantikan	3 tahun sekali
<b>Penapis NanoCaptur</b>	Digantikan	Penukaran warna (sila rujuk kepada Carta Warna pada penapis)

Data ini adalah berdasarkan penggunaan purata selama 8 jam sehari pada kelajuan 2.

Kekerapan pembersihan dan pengantian yang dicadangkan mungkin berbeza berdasarkan kekerapan penggunaan dan persekitaran operasi.

MS

- Lampu  menunjukkan bahawa pra-penapis perlu dibersihkan.

- Lampu  menunjukkan bahawa penapis karbon aktif perlu digantikan.

- Lampu  menunjukkan bahawa penapis HEPA perlu digantikan.

- Lampu  menunjukkan bahawa warna penapis NanoCaptur harus diperiksa.

• Penapis NanoCaptur mengandungi granul-granul lutsinar yang akan bertukar warna mengikut kadar penyerapan formaldehid. Sila rujuk kepada carta warna pada bahagian dalam panel atau pada penapis sendiri untuk menentukan kadar penepuan penapis. Jika kadar penepuan adalah maksima, penapis mesti digantikan. Dicadangkan bahawa kadar penepuan penapis diperiksa setiap 6 bulan.

• Pra-penapis boleh diguna semula dan boleh dicuci: keluarkan habuk dengan menggunakan alat pembersih vakum atau bilas dengan air.

### BERHATI-HATI:

**Jika pra-penapis tidak dicuci dengan kerap, keberkesanan perkakas mungkin akan berkurangan.**

**Jangan sekali-kali menggunakan pra-penapis yang masih lembap.**

**Hanya pra-penapis sahaja yang boleh diguna semula dibilas dengan air. Penapis-penapis Karbon Aktif, HEPA dan NanoCaptur tidak boleh dicuci atau diguna semula.** Penapis-penapis ini tidak boleh dibersihkan dengan air.

Untuk menggantikan penapis-penapis, sila rujuk kepada arahan di bahagian "Sebelum penggunaan kali pertama / Memasang dan menukar penapis-penapis".

Penapis-penapis gantian anda boleh didapati berdasarkan kod-kod berikut:

Penapis	Kod PU4065	Kod PU6065
Penapis HEPA	XD6070	XD6071
Penapis Karbon Aktif	XD6060	XD6061
Penapis NanoCaptur	XD6080	XD6081

#### **PENTING: Menyelaraskan penapis-penapis**

Lampu set semula akan berkelip-kelip apabila penapis perlu digantikan. Setelah penapis telah digantikan, tekan butang set semula selama 2 saat.



#### **Set semula secara paksa:**

Jika anda telah menggantikan penapis sebelum akhir jangka hayat, set semula kitaran penggantian penapis secara paksa:

1. Tekan pada butang set semula penapis selama 2 saat.
2. Pilih penapis yang telah anda gantikan dengan menekan butang untuk seketika.
3. Selepas memilih penapis untuk disetkan semula, tekan pada butang set semula selama 2 saat. Meter elektronik kemudian akan disetkan semula.
4. Jika sebarang butang tidak diaktifkan selama 10 saat dalam mod set semula, mod ini akan dibatalkan.



#### **« CARA UNTUK MENUKARKAN PENAPIS-PENAPIS »**

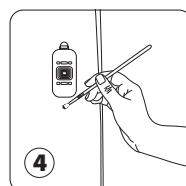
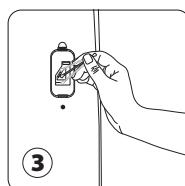
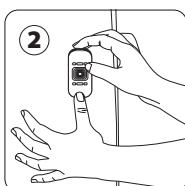
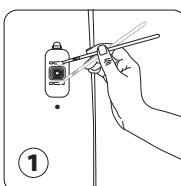
- Elakkan daripada mengendalikan penapis-penapis jika anda beralergi atau berpenyakit asma.
- Pakai sarung tangan semasa menukarkan penapis, atau cuci tangan anda selepas menyentuh penapis lama.
- Letakkan penapis lama ke dalam beg tutup dan kedap udara sebelum dibuang untuk mengelakkan daripada menyebarkan bahan-bahan pencemar.

#### **PENGESAN-PENGESAN PENCEMARAN**

Pengesan partikel-partikel dan gas (model PU6065 sahaja) mesti sering dbersihkan (setiap 2 bulan) dan dengan menggunakan cara yang sesuai.

**Adalah penting bahawa perkakas dimatikan dan kabel kuasa ditanggalkan sebelum setiap operasi pembersihan pengesan-pengesan pencemaran dan ikuti cadangan-cadangan berikut:**

1. Bersihkan saluran-saluran masuki dan keluar udara dengan menggunakan berus atau kain lembut.
2. Buka penutup pengesan yang terletak pada bahagian sebelah kanan perkakas.
3. Basahkan putik kapas secara perlahan-lahan dan bersihkan kanta serta inlet dan outlet habuk. Lapkan dengan menggunakan putik kapas kering.
4. Bersihkan pengesan gas dengan menggunakan berus lembut atau alat pembersih vakum.



#### **PENTING:**

**Jangan sekali-kali menggunakan bahan pencuci atau logam objek untuk membersihkan sensor.**

**Kecekapan sensor boleh dikurangkan jika tidak dibersihkan dengan kerap.**

**Pembersihan kekerapan berbeza-beza bergantung kepada persekitaran operasi perkakas. Jika ia digunakan dalam berdebu alam sekitar, membersihkan sensor lebih kerap.**

#### **SIMPAN**

Jika anda tidak menggunakan perkakas, simpan di tempat yang sejuk dan kering.

## JIKA MASALAH BERLAKU

- Jangan buka peralatan sendiri. Perkakas yang tidak dibaiki dengan cara yang betul adalah berbahaya kepada pengguna-pengguna.
- Sebelum menghubungi Pusat Perkhidmatan yang Diluluskan dalam rangkaian kami, sila tentukan senarai masalah/periksa/penyelesaian di bawah:

Masalah	Periksa	Penyelesaian
Perkakas tidak dapat dihidupkan.	Adakah kabel kuasa diplagkan?	Plagkan kabel kuasa pada plag elektrik dengan voltan yang berpatutan.
	Adakah semua elemen penunjuk ditutup?	Tekan butang mula dan pilih fungsi yang diperlukan.
	Adakah berlakunya gangguan bekalan elektrik?	Anda boleh menggunakan penapis udara anda sekiranya bekalan elektrik kembali.
	Adakah pintu depan ditutup?	Tutup pintu depan dengan betul.
Pengaliran udara tidak berubah secara automatik.	Adakah perkakas berada dalam mod manual?	Pilih mod fungsian yang betul.
Pengaliran menjadi lebih lemah daripada sebelumnya.	Perlukah penapis dibersihkan atau digantikan?	Pastikan kekerapan pembersihan dan penggantian penapis dan bersihkan/gantikan penapis jika perlu.
Terdapat bau busuk daripada saluran keluar udara.	Adakah habuk yang menutup kanta pengesan?	Pastikan kekerapan pembersihan dan penggantian penapis dan bersihkan/gantikan penapis jika perlu.
Warna penunjuk kualiti udara tidak berubah.	Adakah lampu masih menunjukkan kualiti udara yang buruk?	Bersihkan kanta pengesan.
	Adakah penunjuk masih menunjukkan kualiti udara yang buruk?	Setkan kepekaan pengesan kepada "Kurang sensitif" atau "Sederhana".
	Adakah penunjuk masih menunjukkan kualiti udara yang baik?	Setkan kepekaan pengesan kepada "Sensitif" atau "Sederhana".

## JAMINAN

Jangan menggunakan perkakas dan hubungi Pusat Perkhidmatan Pengguna jika:

- perkakas anda terjatuh;
- perkakas atau kord kuasa anda rosak;
- perkakas anda tiada boleh lagi digunakan.

Anda boleh cari senarai Pusat Perkhidmatan yang Bertauliah pada kad jaminan antarabangsa ROWENTA dan TEFAL.

## LINDUNGILAH ALAM SEKITAR KITA!

-  ① Perkakas anda mengandungi bahan-bahan yang boleh dikitar semula.
  -  ② Bawa perkakas ke pusat pengumpulan atau pusat perkhidmatan yang bertauliah untuk pemprosesan.
- Jika perkakas ini menggunakan bateri: bantu kami menjaga alam sekitar, dengan tidak membuang bateri yang digunakan. Sebaliknya, bawakan bateri kepada sesiapa daripada pusat pengumpulan bateri khas. Jangan membuangnya bersama dengan sampah rumah.

Arahan ini juga boleh dicari di tapak internet kami, di [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) dan [www.tefal.com](http://www.tefal.com).